



联合国



气候变化框架公约

Distr.
LIMITED

FCCC/AWGLCA/2009/L.7/Add.1
15 December 2009

CHINESE
Original: ENGLISH

《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组

第八届会议

2009 年 12 月 7 日至 15 日，哥本哈根

议程项目 3(a-e)

通过目前、2012 年之前和 2012 年以后的长期合作行动，促使充分、有效和持续地执行《公约》，为此，除其他外应处理下列问题：

长期合作行动的共同愿景

加强缓解气候变化的国家/国际行动

加强适应行动

加强技术开发和转让行动以支持缓解和适应行动

加强供资和投资方面的行动以支持缓解和适应行动及技术合作

《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的工作结果

主席提出的结论草案

增 编

决定草案-/CP.15

加强适应行动

缔约方会议，

1. 一致认为，适应气候变化的不利影响[和/或执行应对措施所致影响]是所有缔约方面临的一项挑战，迫切需要加强适应行动和国际合作，以扶持和支持执行适

GE. 09-71320 (C)

应行动，着眼于减少发展中国家缔约方尤其是特别脆弱的缔约方的脆弱性和提高其抗御力。

2. 设立哥本哈根适应[框架][方案]，以加强适应行动和国际合作，从而确保连贯一致地考虑与《公约》之下的适应有关的事项；

3. 申明，应按照《公约》及其各项规定采取加强的适应行动；遵循国家驱动、性别敏感、参与型的适应方针；酌情基于并遵循所具备的最佳科学、传统知识以及善治和相互问责；着眼于将适应行动纳入相关的社会、经济和环境政策；

4. 请所有缔约方，考虑到它们共同但有区别的责任和各自能力以及具体的国家和地区发展重点、目标和情况，而其中发展中国家缔约方应在按照以下第 5 段得到发达国家缔约方提供的支助的前提下，除其他外着手：

- (a) 规划适应行动、安排其轻重缓急并加以执行，包括具体的项目和方案¹，以及国家适应行动计划、最不发达国家的国家适应行动方案、国家信息通报、技术需要评估和其他有关国家文件中提出的行动；
- (b) 影响、脆弱性和适应评估，包括适应办法的资金需要以及经济、社会和环境代价和效益；
- (c) 加强适应规划和执行的体制能力和促进扶持环境，包括通过将适应行动纳入部门和国家规划；
- (d) 探索激励所有缔约方执行适应行动的手段以及其他能扶持具有气候抗御力的发展和减少脆弱性的途径；
- (e) 加强社会经济和生态系统的抗御力，包括通过经济多样化和自然资源的可持续管理；
- (f) 加强减少灾害风险，包括通过酌情借助《兵库行动纲领》²；早期预警系统；风险评估和管理；以及在地方、国家、国家以下层级和区域各级建立风险分担和转移机制以及保险计划，以处理特别易受气候变化不利影响的发展中国家与气候变化有关的损失和损害；

¹ 包括下列领域内：水资源、卫生保健、农业和粮食安全、基础设施和住区、生态系统、海洋和沿岸带。

² <<http://www.unisdr.org/eng/hfa/hfa.htm>>。

- (g) 酌情采取措施增强与国家、区域和国际气候变化所致流离失所、移徙和计划的搬迁有关的理解和合作；
- (h) 适应技术的研究、开发、部署、转让、推广和获取途径，特别是在发展中国家缔约方；加强数据、信息和支持系统、教育和公众意识；
- (i) 改进研究与系统观测，以利气候数据收集、存档、分析和建模，争取在国家和区域两级得出与气候相关的真实的输出结果；

5.³

备选 1

决定应向发展中国家缔约方提供长期的、额度增加的、适足的、新的和超出官方发展援助承诺的额外的以及可预测的基于赠款的资金，数额至少应达到[x10 亿][发达国家缔约方国内总产值的 x%]，以此作为偿付其气候负债的一部分，以及为技术、保险和能力建设提供资助，以在地方、国家、国家以下层级和区域各级，以及在不同经济和社会部门及生态系统内和关于这些部门和系统执行紧迫的、短期、中期和长期适应行动、方案和项目，包括以上第 4 段所指的活动；

并决定获取资助的途径应简化、快速和直接，重点是特别脆弱的发展中国家；

备选 2

请发达国家缔约方在开展以上第 4 段所指的活动中，提供执行手段，包括资金、技术和能力建设，以支持发展中国家的努力，同时考虑到特别易受气候变化不利影响的发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家的紧迫和眼前需要，并进一步考虑到受干旱、荒漠化和洪水影响的非洲国家的需要；

备选 3

决定大幅度增加对特别易受气候变化影响的发展中国家缔约方的资助以及技术和能力建设援助，为此要依据这些国家在相关的规划和决策进程中以及在资金需要评估中提出的优先事项，包括通过将适应行动纳入部门和国家规划，以及通过其他途径扶持具有气候抗御力的发展；

6.

³ 留空段落，准备填补关于资金、技术和能力建设的讨论结果。

备选 1

设立[一个]《公约》之下的[适应委员会][附属适应机构][适应咨询机构]，各缔约方在其中具有公平的代表地位，以指导、监督、支持、管理和监测哥本哈根适应[框架][方案]的运作，途径是：

- (a) 提供关于执行适应行动的指导意见；
- (b) [向缔约方提供科学咨询意见和技术支持，包括进行风险、脆弱性和适应评估以及适应规划；]
- (c) [在地方、国家、区域和国际各级加强信息、包括传统知识在内的各种知识、经验和良好做法的交流；]
- (d) 就适应行动纳入部门和国家规划问题以及扶持具有气候抗御力的发展的其他途径提供咨询意见；
- (e) 审议通过对执行手段提供情况和适应行动的监测、审评和报告通报的信息；
- (f) 加强《公约》的催化作用；

备选 2

决定加强、增进和更好地利用《公约》之下的现有体制安排和专门知识，以支持执行哥本哈根适应[框架][方案]；

7. 决定为以上第 6 段所载规定拟订模式，供缔约方会议在第[x]届会议上通过；

8. [设立一个国际机制，通过风险管理、保险、赔偿和恢复，处理特别易受气候变化不利影响——包括与极端天气事件和缓发事件⁴相关的影响——的发展中国家与气候变化相关的损失和损害；]

9. [决定为处理损失和损害的国际机制拟订模式和程序，供缔约方会议在第[x]届会议上通过；]

10.

备选 1

⁴ 包括海平面上升、温度上升、海洋酸化、冰川退缩和相关影响、盐化、土地和森林退化、生物多样性损失以及荒漠化。

同意在发展中国家区域在发达国家缔约方提供的支助下，加强区域适应中心应在必要情况下设立这种中心。这些中心应由其所服务的国家制定、指导和控制，并促进和加强适应行动，既要立足于国家适应行动，也要作为其补充，尤其是酌情在共享自然资源的国家之间；

决定考虑指定一个国际中心，以增进研究协调并拟订加强和在必要时设立国际适应中心的模式和程序，供缔约方会议在第[x]届会议上通过；

备选 2

决定确定区域适应平台，以便利区域利害关系方在交流适应信息方面的合作，着眼于促进国家和区域两级加强的和协调的行动、培育南南合作，以及加强《公约》进程与国家和区域活动之间的信息提供；

11. 请发达国家缔约方支持发展中国家缔约方加强并在必要时建立或指定国家一级适应体制安排，以及增进从规划到执行的全部适应行动；

12.

备选 1

决定所有缔约方都应尽可能通过现有渠道报告关于为发展中国家适应行动提供支助的情况，以确保透明度；

并决定按照《公约》第十二条第 3 款评估发达国家缔约方提供执行手段的情况，以期找出所提供的支助与所得到的支助之间的不足和差距，并在必要情况下就进一步行动提出建议；

备选 2

决定所有缔约方都应提供关于适应行动进展、经验和教训的信息，以确保透明度、相互问责和健全的治理；

13. 请有关多边、国际、区域和国家组织、公共和私营部门、民间团体和其他利害关系方，借助各种活动和进程的协同作用，酌情在所有各级以连贯一致和综合的方式开展和支持加强的适应行动，并协助执行哥本哈根适应[框架][方案]。